



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TOC

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



**TIZZO.** f. m. Tição, pedaço de pão ametade queimado.

*Tizzo acceso.* Tição accezo.

*Tizzo spento.* Tição apagado.

**TIZZONCELLO.** dim. m. DI **TIZZONE.** Tiçãozinho, pequeno tição.

**TIZZONCINO.** dim. m. DI **TIZZONE.** v. **TIZZONCELLO.**

**TIZZONE.** v. **TIZZO.**

## T L A

**TLAPSI.** f. m. Qualidade de planta de varias especies.

## T O C

**TOCCA.** f. f. Com a pronunciação do O aberto. Espécie de panno de seda de ouro, ou de prata.

**TOCCABILE.** adj. m. f. Palpavel, sujeito ao tacto, que se pôde tocar.

**TOCCALAPIS.** f. m. Pena de lapis, que serve para defenhar, ou para escrever por meio de huma ponta de lapis.

**TOCCAMENTO.** f. m. Tocamento, contacto, tacto, toque; a acção de tocar.

*Leggiero toccamento.* Leve toque.

**TOCCANTE.** p. a. m. f. Que toca, tocando.

*Toccante.* Tocante, pertencente, concernente, que toca, tocando.

**TOCCANTE.** adv. Tocante, sobre, a respeito, pelo que pertence, &c.

**TOCCARE.** v. a. e n. Tocar, exercitar o sentido do tacto sobre hum corpo palpavel, manuzear.

*Teccare.* Tocar, chegar, ou chegar-se hum corpo ao outro, de modo que as extremidades, ou superficies se ajuntão.

*Toccar gentilmente.* } Affagar, batendo, tocante.  
*Toccar piacevolmente.* } do com a mão brandamente.

*Toccare il punto.* Tocar, attingir o ponto.

*Toccar una cosa brevemente.* Tocar huma cousa brevemente, de passagem.

*Toccar sul vivo.* Morder, tocar no vivo.

*Toccar la mano.* Tocar a mão.

*Toccare a sorte.* Tocar por sorte.

*Toccar per eredità.* Tocar por herança.

*Non mi toccare.* Não me toques.

*Toccar le bestie.* Tocar, tanger as bestas, sollicital-as, tocando para andarem com cuidado.

*Tocca cocchiere.* Toca, tange os cavallos, cocheiro.

*Toccare.* no fig. Tocar, mover, incitar, commover, estimular, tentar.

*Questo discorso toccò molto.* Este discurso tocou, moveo muito.

*Toccata della dolcezza della gloria.* Tocada, movida, estimulada da dogura da gloria.

*Pietro è toccato di Divina ispirazione.* Pedro está tocado de huma Divina inspiração.

*Sendo toccato da divina ispirazione.* Sendo advertido, tocado de huma inspiração Divina.

*Toccare.* Tocar, discorrer brevemente, fallar de huma cousa superficialmente, de passagem.

*Toccare.* no fig. Tocar, ter commercio, cópula carnalmente com huma mulher.

*Toccare.* Tirar, tocar.

*Senza alcuna cosa toccar.* Sem tocar, sem tirar cousa alguma.

*Non toccar niente.* Não tocar, não tirar nada.

*Toccar in sorte.* } Obter, conseguir, alcançar,  
*Toccar in parte.* } acontecer, tocar em sorte.

*Toccare.* Posto absolutamente, tem a sobredita significação. Obter, alcançar, conseguir, tocar por sorte.

*Toccare.* Tocar, pertencer, competir.

*Tocca a me il favellare.* A mim he que compete, que pertence o fallar.

*Toccar danari.* Pegar, receber, tomar, arrecadar dinheiros, vendendo a sua fazenda.

*Toccar danari, o stipendio.* Militar, receber o soldo pelo exercicio militar.

*Toccar tamburo.* Tocar o tambor para o uso da guerra.

*Toccar della buffe.* Levvar pancadas.

*Toccar la corda.* Levvar tratos; ser atormentado com os tormentos, com os tratos.

*Toccar bomba.* Aumentar-se, ir-se embora.

*Toccar il Cielo col dito.* Tocar o Ceo com o dedo, ser feliz, ter todos os seus contentamentos: *Sabilmé ferire sidera vertice. Digno calum attingere.*

*Toccare con mano.* no fig. Tocar com a mão, certificar-se; ter huma cousa por certa, e segura.

*Toccar la mano.* Tocar a mão, saudar affectuosamente algum.

*Toccar di mano.* } Tocar a mão, saudar affectuosamente algum.

*Toccare.* Caminhar, marchar.

*Toccar l'ugola.* no fig. Dar vontade, mover, estimular o appetite de alguma cousa.

*Toccar l'ugola.* Agradar extremamente.

*Non toccar l'ugola.* Não agradar muito, não dar muito no gosto; o que se diz daquellas cousas, de que se comeo escassamente.

*Non toccar terra.* Estar extremamente contente, não caber em si de alegria; ter hum grandissimo goito em alguma cousa: *Gaudio gestire.*

*Toccare le scritture.* Alterar, corromper, adulterar as escrituras, viciallas.

*Toccare il polse.* Tomar o pulso, a effeito de reconhecer a qualidade das forças, e da febre.

*Toccare il cuore.* Tocar o coração, delectar summamente, causar grandissimo goito, encher de huma admiravel alegria: *Mira voluptate perfundere.*

*Toccare il cuore.* Tocar o coração, convencer, compungir, converter.

*Toccare il cuore.* Tocar o coração, voltar, commover, virar: *Convertere, evincere.*

*Toccar la fregola a qualcheduno.* Ter ardentissimo desejo de alguma cousa: *Cupiditate incendi, rapi.*

*Toccare il ticchio.* Vir vontade. Modo, e voz baixa.

*Toccare il Cielo.* Tocar o Ceo, ser ouvido do Ceo: *Exaudiri.*

*Toccare sul vivo.* Tocar, offender na parte mais delicada.

*Toccare fondo, o 'l fondo d'alcuna cosa.* Saber a fundo, ter profundo, e claro conhecimento de alguma cousa: *Callere, acu attingere.*

*Toccar di sproni.* Esporear, tocar, picar com as espotas: *Calcaria admoveere.*

*Non toccar il culo la cancia.* Ter hum extremo contentamento, estar com huma summa alegria.

*Toccare.* Posto simplesmente. Tocar, offender, provocar.

*In mentre che tu hai denti in bocca, tu non puoi sapere quel, che ti ha a toccare.* Prov. Huma pessoa em quanto está viva, não pôde dizer desta agua não beberei; não pôde saber, que ventura pôde ter.

*A me è toccato la miglior parte.* A mim coube-me a melhor parte.

*Toccar in un porto.* Tocou, passar, parar algum tempo em hum porto.

*Toccare il governo a uno.* Pertencer, tocar, competir o governo a algum.

*A Pietro tocca il governo.* A Pedro toca o governo.

*Toccare.* Tocar, tanger.

*Toccare all'arme.* Tocar ás armas.

*Toccare a leva.* Tocar á leva. Termo de Marinha.

*Toccar a uno dove gli duole.* Dar a algum em as mataduras; dizer a algum alguma cousa, que o punja.

**TOCCARE.** f. m. O tocar, o tacto, o mais extenso dos cinco sentidos, que serve para conhecer, &c.

*Toccare.* Toque; a acção de tocar.

*Toccare.* O tocar, o modo, com que se tocam os instrumentos. Termo de Musica.

**TOCCARSI.** v. n. p. Tocar-se reciprocamente.

*Toccarsi.* Tocar-se, estar junto, estar proximo hum do outro.



*Tocarsi.* Tocar-se a si mesmo.  
*Tocarsi.* Apaixonar-se, pôr-se apaixonado.  
**TOCCATA.** f. f. Tocata, sonata, peça de Musica harmoniosa, que se toca principalmente em cravo.  
*Tocatta.* Tocamento, contacto; a acção de tocar.  
**TOCCATINA.** dim. f. DI TOCCATA. Tocatinha, pequena tocata.  
*Toccatina.* Pequeno toque, toquezinho, tocamento-zinho, contadinho, pequeno tacto.  
**TOCCATIVO.** adj. m. VA. f. Apto para tocar, que tem força, ou possibilidade de tocar, proprio para o toque.  
*La virtù tocativa.* A virtude, a faculdade do tacto, ou de tocar.  
**TOCCATO.** adj. m. TA. f. Tocado.  
*Tocato.* Tocado. Termo de Musica.  
**TOCCATO.** f. m. Toque, tacto, tocamento, contacto.  
**TOCCATORE.** v. m. Tocador; o que toca.  
*Tocatore.* Notificador, Escrivão, Ministro de huma Corregedoria Civil, o qual denuncia aos devedores o termo peremptorio.  
**TOCCHEGGIAMENTO.** f. m. Toque, tocamento; a acção de tocar.  
**TOCCHEGGIARE.** v. a. Tocar, apalpar, manuzear, manear frequentemente.  
*Toccheggiare.* Tocar de tempo em tempo algum instrumento. Termo de Musica.  
**TOCCHETTO.** f. m. Qualidade de molhinho, ou de guizadinho de peixe, que serve para estimular o appetite, e abrir a vontade de comer.  
**TOCCO.** f. m. Com a pronunção do O fechado. Toque, badalada, picada, pancada, que dá o badalo em o sino.  
*Tocco.* Ponteiro, instrumento, com que os meninos apontão as letras, quando aprendem a soletrar.  
*Tocco.* Termo, que exprime certo acto judicial, que se faz em Florença contra aquellos Cidadãos, que devem alguma divida em hum Juizo Civil; a acção de exercitarem os executores o dito acto.  
*Fare al tocco.* Ver a quem toca em forte alguma coufa; o que se faz levantando cada hum dos que estão hum, ou mais dedos, como lhe dá na vontade, e fazendo cabir a forte naquella, em que termina a conta.  
*Tocco.* Toque, tacto, tocamento, contacto.  
*Sonar a tocchi.* Dar badaladas.  
**TOCCO.** f. m. Com a pronunção do O aberto. Qualidade de barrete.  
*Tocco.* Toco, pedaço, parte de huma coufa cortada, e dividida.  
*Tocco di caccio.* Toco, pedaço de queijo.  
**TOCCO.** adj. m. CA. f. Com a pronunção do O fechado. Tocado.  
*Non tocco.* Intacto, não tocado.  

T O E

**TOE.** f. m. Qualidade de lobo, que salta ligeirissimamente, e que tem o corpo mais comprido que o ordinario, porém as pernas mais curtas.  

T O G

**TOGA.** f. f. Toga, roupão, vestido comprido de que usavão principalmente os Magistrados da Roma Gentilica.  
*Toga listata di porpora nell' estremità.* Toga pretexta, listrada de purpura na extremidade. Era hum genero de vestido comprido dos Romanos bordado de purpura ao redor, de que usavão os meninos nobres até á idade de dezefete annos, as donzellas até casarem; e de que os Sacerdotes, Magistrados, e Senadores se servião nas festas públicas.  
*Vestito di toga.* Vestido de toga, togado.  
*Toga regale.* Toga real.  
*Toga.* Toga, genero de vestido, de que hoje usão os Doutores em as Universidades, os Officiaes em os Tribunaes, e por toda a parte os Clerigos.  
*Toga.* Toga, beca de Desembargador.  

Parte I. e Tomo II.

*Uomo di toga.* Letrado, homem de toga, ou togado.  
**TOGALE.** adj. m. f. Toga, do Magistrado, pertencente á toga.  
*La gravità togale.* A gravidade da toga.  
**TOGATO.** adj. m. TA. f. Togado, vestido de toga.  
*Togato.* Letrado, Desembargador.  
*Togato.* Magistrado.  
**TOGLIERE.** v. a. Tomar, receber, levar alguma coufa, lançar mão della, assenhorear-se, fazer-se senhor. Este Verbo he todo o mesmo que TORRE. v.  
*Togliere per forza.* } Tomar por força, á viva  
*Togliere a viva forza.* } força.  
*Togliere di mano per forza.* Tomar, tirar da mão por força.  
*Togliere sotto mano.* } Tirar debaixo da mão, ás es-  
*Togliere di nascosto.* } condidas, surripiar.  
*Togliere con inganno.* } Tomar, furtar com enga-  
*Togliere con astúzia.* } no, com astúcia: *Intervere.*  
*Togliere avanti.* Tomar, tirar anticipadamente.  
*Togliere ad affitto.* Alugar, tomar de aluguer.  
*Togliere sopra di se.* Tomar sobre si, encarregar-se.  
*Togliere di mezzo qualche cosa.* Tomar do meio alguma coufa.  
*Togliere il trionfo d'alcuno.* Tirar o triunfo a alguém.  
*Togliere il boccone di bocca a uno.* Tirar o bocado da boca a alguém.  
*Togliere in se la causa d'alcuno.* Tomar a si a causa de alguém.  
*Togliere la decima.* Dizimar, tirar a decima.  
*Togliere per istima una possessione.* Tomar pela avaliação hum predio.  
*Togliere la fatica ad alcuno.* Alliviar alguém da fadiga, do trabalho.  
*Togliere giù alcuna cosa.* Depôr alguma coufa.  
*Togliere.* Livrar, tirar.  
*Togliere.* Impedir, embaraçar.  
*Togliere.* Distrahir, apartar, dissuadir.  
*Togliere.* Tomar, emprehender.  
*Togliere, o Tor gita.* Poupar a viagem.  
*Tor casa.* Alugar huma casa.  
*Tor moglie.* } Casar-se, receber-se: fallando-  
*Tor per moglie.* } se de hum homem.  
*Tor marito.* Casar-se, receber-se com hum homem; fallando-se de huma mulher.  
*Tor cavalli a vettura.* Alugar cavallos para a jornada, para a viagem.  
*Togliere.* Tirar, privar, distrahir, frustrar.  
*Tor alcuno dalla sua speranza.* Frustrar alguém da sua esperança.  
*Toti dal pianto.* Cessa, deixa de chorar.  
*Tor la virginità.* Tirar a virgindade, desvirgar, desflorar.  
*Tor di vita.* } Matar, tirar a vida a alguém.  
*Tor la persona.* }  
*Tor di terra.* }  
*Tor dal mondo.* }  
*Torre a credenza.* Tomar, levar fiado, sem pagar, debaixo de palavra.  
*Torre.* Tomar, roubar, furtar, latrocinar, usurpar.  
*Torre a interesse.* } Tomar dinheiros a in-  
*Torre a un tanto l'anno.* } teresse, a juro, a hum tanto por anno.  
*Tor sede a uno.* Tirar, abrogar o credito a alguém.  
*Torne la volta.* Tirar a vez, superar, vencer, avançar, entrar primeiro.  
*Torre infino al Cielo con lode.* Exaltar, engrandecer, louvar alguém excessivamente.  
*Torre un di se medesimo.* Tirar alguém fóra de si, fazer perder o juizo, a razão, o entendimento a alguém.  
*Torre il capo a chi che sia.* Quebrar a cabeça a alguém, importunar, enfatiar alguém com a importunidade.  
*Torre altrui del capo che che sia.* Tirar da cabeça, del-